ŠVIETIMO, MOKSLO IR SPORTO MINISTERIJA

MINISTERSTWO EDUKACJI NARODOWEJ

2019 M. LAPKRIČIO 20 D. VARŠUVOJE PASIRAŠYTOS DEKLARACIJOS DĖL LENKŲ TAUTINĖS MAŽUMOS LIETUVOS RESPUBLIKOJE IR LIETUVIŲ TAUTINĖS MAŽUMOS LENKIJOS RESPUBLIKOJE ŠVIETIMO ĮGYVENDINIMO PLANAS

Mes, Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir sporto ministras ir Lenkijos Respublikos nacionalinio švietimo ministras (toliau vadinami – Šalimis), atsižvelgdami į 2019 m. lapkričio 20 d. pasirašytą „Deklaraciją dėl lenkų tautinės mažumos Lietuvos Respublikoje ir lietuvių tautinės mažumos Lenkijos Respublikoje švietimo“, susitariame:

Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir sporto ministerija:

TIKSLAS	VEIKSMAI	TERMINAS
1. Dėl lenkų tautinės mažumos mokinių Lietuvos švietimo sistemoje ir lietuvių tautinės mažumos mokinių Lenkijos švietimo sistemoje švietimo sąlygų		
1.1. siekti lenkų tautinės mažumos švietimo kokybės Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos švietimo kokybės Lenkijoje sistemingos stebėsenos, periodinio rezultatų apibendrinimo ir viešinimo;	1.1.1. kiekvienais metais apibendrinti ir dalintis Lietuvos lenkų švietimo statistikos ir analizės duomenimis;	Kiekvienais metais iki lapkričio mėn. už praeitus metus
	1.1.2. kiekvienais metais vykdyti tautinių mažumų mokyklų mokinių pasiekimų patikrinimų analizę ir pristatyti rezultatus tautinių mažumų švietimo bendruomenei;	Kiekvienais metais III–IV ketvirtis
	1.1.3. kas antrus metus, vieną kartą Lietuvoje, kitą Lenkijoje organizuoti konferenciją, skirtą lenkų tautinės mažumos Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje švietimui ir deklaracijai įgyvendinti;	2022 m. birželis, vėliau kas antrus metus
1.2. plėtoti Lietuvos ir Lenkijos švietimo sistemų institucijų bendradarbiavimą su savo tautinių mažumų atstovais siekiant tobulinti lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje ir lenkų tautinės mažumos Lietuvoje švietimo ugdymo turinį ir sąlygas;	1.2.1. užtikrinti nuolatinį Lietuvos ir Lenkijos švietimo institucijų ir Lenkijos lietuvių bei Lietuvos lenkų švietimo bendruomenės bendradarbiavimą ugdymo gimtąja kalba tobulinimo klausimais;	Kiekvienais metais ne mažiau negu 2 kartus per metus
	1.2.2. lietuvių tautinės mažumos švietimo rėmimas Lenkijoje;	Pagal poreikį
	1.2.3. lietuvių tautinės mažumos mokytojų kvalifikacijos kėlimo organizavimas;	Pagal poreikį

1.3. atlikti galimų, gimtosios lenkų kalbos valstybinio brandos egzamino Lietuvoje organizavimo ir jo rezultatų įskaitymo stojant į aukštąsias mokyklas, būdų analizę;	1.3.1. įvesti valstybinį ir mokyklinį lenkų kaip gimtosios kalbos brandos egzaminą, o valstybinio ir mokyklinio brandos egzamino rezultatus prilyginti kitų valstybinių ir mokyklinių brandos egzaminų rezultatams stojant į Lietuvos aukštąsias mokyklas;	Iki 2022 m.
1.4. stiprinti institucijų, atsakingų už brandos egzaminų organizavimą, bendradarbiavimą siekiant užtikrinti tinkamos terminijos, taisyklingos kalbos ir suprantamų formuluočių vartoseną;	1.4.1. bendradarbiavimas pagal 2017 m. sausio 16 d. Centrinės egzaminų komisijos ir Lietuvos nacionalinio egzaminų centro pasirašytą sutartį. Aukštos kokybės egzaminų medžiagos, skirtos valstybiniams egzaminams pravesti Lenkijos lietuvių mažumai ir lenkų mažumai Lietuvoje, užtikrinimas;	Bendradarbiavimo tvarkaraštis, tarp jų ir nustatymas sričių, kurioms reikalingos kitos Šalies recenzijos, yra apibrėžtos Bendrajame metiniame veiksmų plane.
	1.4.2. sudaryti galimybę ataskaitinėje konferencijoje bendradarbiavimo pavyzdžiais pasidalinti bendradarbiaujančias Lietuvos ir Lenkijos švietimo institucijas, siekiant pasirašytų sutarčių vykdymo stebėsenos ir gerosios praktikos sklaidos;	Kas antrus metus
	1.4.3. taikyti tikslingesnį vertinimą ir teikti švietimo pagalbą lenkų tautinių mažumų mokyklų mokiniams, turintiems specialiųjų ugdymosi poreikių dėl lenkų kaip gimtosios kalbos vartojimo;	Kiekvienais metais
1.5. remiantis abiejų valstybių švietimo sistemų atitinkamų institucijų bendradarbiavimu, suteikti pagal esamą poreikį sisteminę pagalbą mokykloms, vykdančioms ugdymo programas lenkų kalba Lietuvoje, ir Lenkijos mokykloms, vykdančioms ugdymo programas lietuvių kalba: ▪ siekti stiprinti pagalbą specialiųjų ugdymosi poreikių vaikams, kurių valstybinė kalba nėra gimtoji. Šalims galima keistis parengta didaktine	1.5.1. įgyvendinant „*Kokybės krepšelio + mokinių pasiekimų skirtumams mažinti*“ priemonę, įtraukti tautinių mažumų mokyklas, veikiančias kaimo vietovėse arba daugiakalbėje aplinkoje;	Iki 2020 m. IV ketvirtis
	1.5.2. įgyvendinant 2020 m. liepos 10 d. patvirtintą Lietuvos Respublikos švietimo įstatymo pakeitimą dėl įtraukties didinimo, iki 2024 m. padidinti švietimo pagalbos specialistų skaičių (logopedų ir spec. pedagogų) lenkų tautinių mažumų mokyklose, kad atitiktų teisės aktuose nustatytus reikalavimus;	Iki 2024 m.

ir metodine medžiaga, skirta mokytojams ir šioje srityje dirbantiems specialistams;	1.5.3. surinkti Lietuvos mokyklų, kuriose ugdymas vyksta ne valstybine kalba, pasiūlymus ir jų pagrindimą dėl poreikių (mokymo priemonių, didaktikos, kvalifikacijos tobulinimo ir kt.) dirbant su specialių poreikių vaikais, kurių lietuvių kalba nėra gimtoji. Išsiaiškinti, kuriais didaktiniais / metodiniais leidiniais būtų tikslinga keistis su lenkais ir parengti jų sąrašą. Numatyti, kuriuos leidinius, kokiu tiražu ir kuri pusė turėtų išleisti (jeigu reikalingas papildomas tiražas) arba kiek ir kokių leidinių reikėtų skaitmeninti ir perduoti kitai pusei naudotis. Sudaryti pagalbos mokiniui specialistų-ekspertų tinklą, galinčių konsultuoti kitus mokytojus dėl specialių ugdymosi poreikių vaikų, kurių lietuvių kalba nėra gimtoji;	2021 m. I ketvirtis
▪ siekti įtraukti į pedagogų rengimo centrų ir aukštųjų mokyklų, vykdančių pedagogines studijas, programų tematikas, susijusias su darbu daugiakalbėje ir daugiakultūrėje aplinkoje;	1.5.4. įtraukti į pedagoginių darbuotojų 2020–2022 metų kvalifikacijos tobulinimo prioritetus, tobulinimo kryptis, susijusias su kompetencijų ugdymu ir tobulinimu, kurios reikalingos darbui daugiakalbėje ir daugiatautėje aplinkoje;	Iki 2022 m.
▪ siekti sudaryti galimybes Lietuvos mokyklų su dėstoma lenkų kalba mokytojams įgyti papildomų kvalifikacijų ankstyvojo vaikų ugdymo, lenkų kalbos ir pedagoginės pagalbos mokiniui srityse;	1.5.5. finansuoti ikimokyklinio, priešmokyklinio ir pagrindinio ugdymo lenkų kalbos tautinių mažumų mokyklų mokytojų kvalifikacijos tobulinimo ankstyvojo amžiaus vaikų ugdymo, mokymo didaktikos ir pedagoginės pagalbos mokiniams ypatumų programas;	Kiekvienais metais
▪ motyvuoti pedagogus dalyvauti kvalifikacijos tobulinimo(si) veiklose;	1.5.6. pagal galimybę remti kvalifikacijos tobulinimą ir stažuotes mokyklų su dėstoma lenkų kalba mokytojams Lenkijoje ir mokyklų su dėstoma lietuvių kalba – Lietuvoje, bendradarbiaujant su Lenkijos ir Lietuvos institucijomis atsakingomis už pedagogų kvalifikacijos tobulinimą ir atsižvelgti į šių institucijų išduotus mokytojų tobulinimo kursų baigimo pažymėjimus.	Kiekvienais metais

1.6. siekti kuo aukštesnės, lenkų kaip gimtosios tautinės mažumos kalbos Lietuvos mokyklose ir lietuvių kaip gimtosios tautinės mažumos kalbos Lenkijoje, mokymo kokybės užtikrinant tinkamus vadovėlius ir mokymo priemones bei pritaikant mokymo programas;	1.6.1. pagal galimybę sudaryti sąlygas tose mokyklose, kuriose ugdymas vyksta lietuvių kalba, besimokantiems lenkų tautybės vaikams lankyti būrelius lenkų kalbos arba lenkų kalba; 1.6.2. papildyti „Neformaliojo vaikų švietimo projektų finansavimo ir organizavimo tvarkos aprašo“ projektą dėl papildomo prioriteto projektams, skatinantiems integracines veiklas, nukreiptas į daugiakultūriškumą ir daugiakalbystę, ir veiklas, stiprinančias tautinių mažumų tapatybę.	Kiekvienais metais 2021m.
1.7. siekti sudaryti teisines ir finansines sąlygas ugdyti lietuvių kalbą pagal Lietuvos švietimo ikimokyklinio ir priešmokyklinio ugdymo programas stiprinant darželių su mokoma lenkų tautinės mažumos kalba pedagogų kompetencijas, taikant veiksmingas ir šiuolaikiškas kalbų mokymo metodikas.	1.7.1. pritarus Lietuvos Respublikos Seimui, įgyvendinti LR švietimo įstatymo Nr. I-1489 30 straipsnio pakeitimo projektą dėl galimybių vaikams, kurie ugdomi pagal ikimokyklinio ir priešmokyklinio ugdymo programas, 5 valandas per savaitę ugdytis lietuvių kalba.	Pagal įstatymo įsigaliojimo terminą
2. Dėl lenkų kalbos vadovėlių Lietuvos švietimo sistemoje ir lietuvių kalbos vadovėlių Lenkijos švietimo sistemoje		
2.1. sudaryti galimybę centralizuotu būdu aprūpinti mokyklas lenkų dėstoma kalba Lietuvoje gimtosios lenkų kalbos vadovėliais ir lietuvių tautinei mažumai Lenkijoje užtikrinti vadovėlių ir papildomų mokymo priemonių finansavimą;	2.1.1. inicijuoti centralizuotą ir sistemišką lenkų gimtosios kalbos vadovėlių bei papildomų priemonių rengimą bei leidybą pagal „Lietuvos ekonomikos ateities DNR“ priemonę.	Iki 2022 m.
2.2. aprūpinti gimtosios kalbos vadovėliais mokinius, besimokančius pagal pradinio ugdymo programas, lenkų tautinės mažumos Lietuvoje pradinio ugdymo 1–4 klasėse, bei Lenkijos lietuvių tautinei mažumai užtikrinti lietuvių kalbos vadovėlių ir papildomų mokymo priemonių pirmajame ugdymo etape, pradinių mokyklų 1–3 klasėse finansavimą;	2.2.1. sudaryti komisiją, kuri įvertintų esamus lenkų gimtosios kalbos pradinio ugdymo vadovėlius ir papildomas priemones, išleistas Lietuvoje ir Lenkijoje, bei pateiktų pasiūlymus, kuriuos vadovėlius ir papildomas priemones būtų galima atnaujinti ar adaptuoti, ar parengti naujus, kad jie būtų tinkami mokytis gimtosios kalbos, bei pagal galimybę skirti aprūpinimui reikiamą finansavimą; 2.2.2. kol vyksta bendrų programų atnaujinimas, atrinktus Lenkijoje išleistus vadovėlius ir papildomas priemones, tinkamas adaptavimui, įtraukti į tinkamų naudoti vadovėlių duomenų bazę;	2020 m. III–IV ketvirtis 2020 m. III–IV ketvirtis

2.3. aprūpinti lenkų tautinės mažumos Lietuvoje mokinius gimtosios kalbos vadovėliais 5–10 (I–II gimnazijos klasės) ir 11–12 (III–IV gimnazijos klasės) klasėse, o Lenkijos lietuvių tautinei mažumai finansuoti lietuvių kalbos, istorijos, kultūros ir Lietuvos geografijos vadovėlius bei papildomas mokymo priemones antrame ir trečiame ugdymo etapuose, pradinių ir vidurinių mokyklų 4–8 klasėse,	2.3.1. sudaryti komisiją, kuri įvertintų esamus lenkų gimtosios kalbos vadovėlius 5–10 (I–II gimnazijos klasės) ir 11–12 (III–IV gimnazijos klasės) ir papildomas priemones, išleistas Lietuvoje ir Lenkijoje, bei pateiktų pasiūlymų, kuriuos vadovėlius ir papildomas priemones būtų galima atnaujinti ar adaptuoti, ar parengti naujus, kad jie būtų tinkami mokytis gimtosios kalbos, bei pagal galimybę skirti aprūpinimui reikiamą finansavimą;	2020 m. IV ketvirtis
	2.3.2. kol vyksta bendrų programų atnaujinimas, atrinktus Lenkijoje išleistus vadovėlius ir papildomas priemones, tinkamas adaptavimui, įtraukti į tinkamų naudoti vadovėlių duomenų bazę;	2020 IV ketvirtis
2.4. skatinti Lietuvos ir Lenkijos ekspertų įtelkimą į lenkų tautinės mažumos Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje gimtosios kalbos vadovėlių rengimą ir adaptavimą;	2.4.1. skatinti mokslininkų ir mokytojų mainus rengiant vadovėlius;	Pagal poreikį
	2.4.2. skatinti įtraukti į lietuvių gimtosios kalbos vadovėlių rengimą Lenkijoje – Lietuvos specialistus, į lenkų gimtosios kalbos vadovėlių rengimą Lietuvoje – Lenkijos specialistus. Leidykla turi visišką autonomiją renkant ekspertus, įskaitant ekspertus iš Lietuvos.	Pagal poreikį
2.5. pagal esamas galimybes finansuoti abiejų valstybių rengiamų lenkų tautinės mažumos mokiniams Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos mokiniams Lenkijoje, kitų dalykų vadovėlių adaptavimą, leidybą ir platinimą;	2.5.1. mokyklų steigėjai ir mokyklos vykdančios bendrąjį ir vidurinį ugdymą (1-12 kl.) lenkų tautinės mažumos kalba gauna tikslinę valstybės biudžeto subsidiją, kuri yra skiriama užtikrinti, kad mokiniai galėtų nemokamai naudotis bendrojo ugdymo dalykų vadovėliais ir mokymo priemonėmis. Tikslinė subsidija gali būti naudojama vadovėlių ar mokymo priemonių (taip pat ir lenkų kalba) pirkimui finansuoti;	Iki 2023 m.
2.6. remiantis atitinkamų Lietuvos ir Lenkijos įstaigų bendradarbiavimu, organizuoti mokytojams skirtus mokymus siekiant efektyviai taikyti naujus vadovėlius bei mokymo priemones;	2.6.1. mokytojų tobulinimo institucijų ir atitinkamų institucijų Lietuvoje bendradarbiavimo plėtojimas;	Nuolat
2.7. atlikti abiejų Šalių švietimo resursų, panaudotinų moksleivių ugdymo procese, analizę ir pasiūlyti galimus	2.7.1. įvertinti teisines ir finansines galimybes prijungti Lietuvos mokyklų, kurių ugdymas vyksta lenkų k., mokinius ir mokytojus prie nacionalinių Lenkijos ugdymo išteklių ir platformų ir	Pagal poreikį

prieigos mokykloms, mokytojams ir moksleiviams variantus.	Lenkijos mokyklų mokinius ir mokytojus, kurių ugdymas vyksta lietuvių k., prie nacionalinių Lietuvos ugdymo platformų.	
Deklaracijos įgyvendinimas		
3. Kiekviena Šalis įsipareigoja sukurti Grupę, atsakingą už deklaracijos įgyvendinimo stebėjimą, ir apie tai informuoti kitą šalį.	3.1.1. sudaryti Tautinių mažumų švietimo komisiją ir pavesti jai šios deklaracijos įgyvendinimo stebėsenos funkcijas; 3.1.2. remdamiesi informacija dėl deklaracijos įgyvendinimo rezultatų, Šalys bendru sutarimu gali ją atnaujinti.	2020 m. III–IV ketvirtis Pagal poreikį

Lenkijos Respublikos nacionalinio švietimo ministerija:

TIKSLAS	VEIKSMAI	TERMINAS
1. **Dėl lenkų tautinės mažumos mokinių Lietuvos švietimo sistemoje ir lietuvių tautinės mažumos mokinių Lenkijos švietimo sistemoje švietimo sąlygų**		
1.1. siekti lenkų tautinės mažumos švietimo kokybės Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos švietimo kokybės Lenkijoje sistemingos stebėsenos, periodinio rezultatų apibendrinimo ir viešinimo;	1.1.1. Nacionalinio švietimo ministerijos darbo grupei sudarytai analizuoti lietuvių tautinės mažumos švietimą Lenkijoje, siūlyti sprendimus ir apibendrinti Deklaracijos įgyvendinimo stebėsenos rezultatus; 1.1.2. nuolatinis informacijos apie lietuvių tautinės mažumos kalbos mokymo organizavimo formas darželiuose ir švietimo sistemos mokyklose atnaujinimas; 1.1.3. nuomonės apie darželių ir mokyklų, kuriose yra mokama lietuvių kalbos, organizacinės tvarkos pateikimas; 1.1.4. Nacionalinės švietimo ministerijos atstovo dalyvavimas Jungtinės Vyriausybės ir tautinių bei etninių mažumų komisijos (KWRMNE) posėdžiuose;	Vieną kartą metuose Nuolat 3–4 kartus metuose 3–4 kartus metuose

	1.1.5. lietuvių tautinės mažumos atstovų dalyvavimas KWRMNE mažumų švietimo darbo grupės darbe;	3–4 kartus metuose
	1.1.6. kas antrus metus, vieną kartą Lietuvoje, kitą Lenkijoje organizuoti konferenciją, skirtą lenkų tautinės mažumos Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje švietimui ir deklaracijai įgyvendinti;	2022 m. birželis, vėliau kas antrus metus
1.2. lėtoti Lietuvos ir Lenkijos švietimo sistemų institucijų bendradarbiavimą su savo tautinių mažumų atstovais siekiant tobulinti lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje ir lenkų tautinės mažumos Lietuvoje švietimo ugdymo turinį ir sąlygas;	1.2.1. užtikrinti nuolatinį Lietuvos ir Lenkijos švietimo institucijų ir Lenkijos lietuvių bei Lietuvos lenkų švietimo bendruomenės bendradarbiavimą ugdymo gimtąja kalba tobulinimo klausimais;	Atsižvelgiant į poreikius
	1.2.2. lenkų tautinės mažumos švietimo rėmimas Lietuvoje: 1.2.2.1. mokytojų kvalifikacijos kėlimo organizavimas, įskaitant: ▪ ORPEG mokymų pasiūlymas Lietuvos lenkų mokyklų mokytojų asociacijai „Macierz Szkolna“; ▪ mokymo pasiūlymas, kuris yra Nacionalinės švietimo ministerijos viešos užduoties dalis; ▪ edukacinių stovyklų lenkų bendruomenės Lietuvoje jaunimo animatoriams organizavimas Lenkijoje; ▪ Lietuvos mokyklų, kuriose mokoma lenkų kalba, bendradarbiavimas su mokyklomis Lenkijoje;	Atsižvelgiant į poreikius Kasmet skelbiamas konkursas Kasmet skelbiamas konkursas Kasmet skelbiamas konkursas
	1.2.3. Palenkės švietimo tarybos bendradarbiavimas su lietuvių tautinės mažumos organizacijomis, visų pirma, švietimo kuratoriaus parengtame plane atsižvelgiant į metodinių konsultacijų tinklą Palenkės vaivadijoje, taip pat į metodines konsultacijas mokytojams, dirbantiems mokyklose, kuriose mokomoji kalba yra lietuvių;	Atsižvelgiant į poreikius
1.3. atlikti galimų, gimtosios lenkų kalbos valstybinio brandos egzamino Lietuvoje organizavimo ir jo rezultatų įskaitymo stojant į aukštąsias mokyklas, būdų analizę;	Punktas skirtas lietuvių Šaliai;	

1.4. tiprinti institucijų, atsakingų už brandos egzaminų organizavimą, bendradarbiavimą siekiant užtikrinti tinkamos terminijos, taisyklingos kalbos ir suprantamų formuluočių vartoseną;	1.4.1. bendradarbiavimas pagal 2017 m. sausio 16 d. Centrinės egzaminų komisijos ir Lietuvos nacionalinio egzaminų centro pasirašytą sutartį. Aukštos kokybės egzaminų medžiagos, skirtos valstybiniams egzaminams pravesti Lenkijos lietuvių mažumai ir lenkų mažumai Lietuvoje, užtikrinimas;	Bendradarbiavimo tvarkaraštis, tarp jų ir nustatymas sričių, kurioms reikalingos kitos Šalies recenzijos, yra apibrėžtos Bendrajame metiniame veiksmų plane.
	1.4.2. taikyti tikslingesnį vertinimą ir teikti švietimo pagalbą lietuvių tautinių mažumų mokyklų mokiniams, turintiems specialiųjų ugdymosi poreikių dėl lietuvių kaip gimtosios kalbos vartojimo;	Nuolat
1.5. remiantis abiejų valstybių švietimo sistemų atitinkamų institucijų bendradarbiavimu, suteikti pagal esamą poreikį sisteminę pagalbą mokykloms, vykdančioms ugdymo programas lenkų kalba Lietuvoje, ir Lenkijos mokykloms, vykdančioms ugdymo programas lietuvių kalba:		
➢ siekti stiprinti pagalbą specialiųjų ugdymosi poreikių vaikams, kurių valstybinė kalba nėra gimtoji. Šalims galima keistis parengta didaktine ir metodine medžiaga, skirta mokytojams ir šioje srityje dirbantiems specialistams;	1.5.1. kaip sisteminių sprendimų dalis nuolatinė parama mokiniams, turintiems specialiųjų ugdymosi poreikių;	Nuolat
	1.5.2. mokytojų tobulinimo įstaigų programos pasiūla apima klausimus, susijusius su darbu daugiakalbėje ir daugiakultūrėje aplinkoje;	Nuolat
➢ siekti įtraukti į pedagogų rengimo centrų ir aukštųjų mokyklų, vykdančių pedagogines studijas, programų tematikas, susijusias su darbu daugiakalbėje ir daugiakultūrėje aplinkoje;	1.5.3. į kiekvienos vaivadijos metodinio konsultavimo tinklo planą Švietimo kuratoriai privalo įtraukti metodines konsultacijas mokytojams, dirbantiems mokyklose, tautinių ir etninių mažumų mokomąja kalba bei regionine kalba;	Iki 2022 m.

➢ siekti sudaryti galimybes Lietuvos mokyklų su dėstoma lenkų kalba mokytojams įgyti papildomų kvalifikacijų ankstyvojo vaikų ugdymo, lenkų kalbos ir pedagoginės pagalbos mokiniui srityse; ➢ motyvuoti pedagogus dalyvauti kvalifikacijos tobulinimo(si) veiklose;	1.5.4. apsvarstyti galimybę steigti podiplomines lenkų kalbos ir pedagoginės terapijos studijas mokytojams tų Lietuvos mokyklų, kuriose dėstomoji kalba yra lenkų; 1.5.5. vykdyti kvalifikacijos tobulinimo renginius ir seminarus Lietuvoje ir Lenkijoje bendradarbiaujant su Lenkijos ir Lietuvos institucijomis, atsakingomis už pedagogų kvalifikacijos tobulinimą. Pagal galimybę atsižvelgti į šių institucijų išduotus mokytojų tobulinimo kursų baigimo pažymėjimus.	Nuolat Nuolat
1.6. siekti kuo aukštesnės lenkų, kaip gimtosios tautinės mažumos kalbos, Lietuvos mokyklose ir lietuvių, kaip gimtosios tautinės mažumos kalbos, Lenkijoje mokymo kokybės užtikrinant tinkamus vadovėlius ir mokymo priemones bei pritaikant mokymo programas;	1.6.1. siekimas užtikrinti naujausius vadovėlius ir mokymo priemones bei mokymo programų pritaikymas, kaip aprašyta 2 punkte; 1.6.2. keitimasis švietimo medžiaga, susijusia su vaikų, turinčių specialiųjų ugdymosi poreikių, mokymu ir mokytojų kvalifikacijos tobulinimu abiejų šalių ištekliais.	Kiekvienais metais 2021 m. I ketvirtis
1.7. siekti sudaryti teisines ir finansines sąlygas ugdyti lietuvių kalbą pagal Lietuvos švietimo ikimokyklinio ir priešmokyklinio ugdymo programas stiprinant darželių su mokoma lenkų tautinės mažumos kalba pedagogų kompetencijas, taikant veiksmingas ir šiuolaikiškas kalbų mokymo metodikas.	Punktas skirtas lietuvių Šaliai.	

2. Dėl lenkų kalbos vadovėlių Lietuvos švietimo sistemoje ir lietuvių kalbos vadovėlių Lenkijos švietimo sistemoje		
2.1. sudaryti galimybę centralizuotu būdu aprūpinti mokyklas lenkų dėstoma kalba Lietuvoje gimtosios lenkų kalbos vadovėliais ir lietuvių tautinei mažumai Lenkijoje užtikrinti vadovėlių ir papildomų mokymo priemonių finansavimą;	2.1.1. Lietuvos tautinei mažumai skirtų vadovėlių ir pagalbinių knygų papildomą finansavimą garantuoja Švietimo užduočių finansavimo įstatymo 68 str.;	Nuolat
2.2. aprūpinti gimtosios kalbos vadovėliais mokinius, besimokančius pagal pradinio ugdymo programas, lenkų tautinės mažumos Lietuvoje pradinio ugdymo 1–4 klasėse bei Lenkijos lietuvių tautinei mažumai užtikrinti lietuvių	2.2.1. papildomai yra finansuojami lietuvių kalbos vadovėliai pirmojo ugdymo pakopoje 1–3 pradinių klasių mokyklose, leidžiami naudoti mokyklose bei pagalbinės knygos;	Nuolat

kalbos vadovėlių ir papildomų mokymo priemonių pirmajame ugdymo etape, pradinių mokyklų 1–3 klasėse finansavimą;		
2.3. aprūpinti lenkų tautinės mažumos Lietuvoje mokinius gimtosios kalbos vadovėliais 5–10 (I–II gimnazijos klasės) ir 11–12 (III–IV gimnazijos klasės) klasėse, o Lenkijos lietuvių tautinei mažumai finansuoti lietuvių kalbos, istorijos, kultūros ir Lietuvos geografijos vadovėlius bei papildomas mokymo priemones antrame ir trečiame ugdymo etapuose, pradinių ir vidurinių mokyklų 4–8 klasėse;	2.3.1. subsidijuojami vadovėliai, skirti mokyti lietuvių kalbos, istorijos, kultūros ir Lietuvos geografijos pradinėms ir vidurinėms mokykloms, leidžiami naudoti mokyklose ir pagalbinės knygos;	Nuolat
2.4. skatinti Lietuvos ir Lenkijos ekspertų įtelkimą į lenkų tautinės mažumos Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje gimtosios kalbos vadovėlių rengimą ir adaptavimą;	2.4.1. Nacionalinio švietimo ministerija nuolat skatina mažumų ir kitų subjektų atstovus imtis darbo kuriant bei tobulinant vadovėlius, skirtus mokytis atskirų tautinių mažumų kalbos, istorijos ir kultūros (ypač KWRiMNiE forume bei kitų susitikimų su mažumų atstovais forumuose). Leidykla turi visišką autonomiją renkant ekspertus, įskaitant ekspertus iš Lietuvos;	Nuolat
2.5. pagal esamas galimybes finansuoti abiejų valstybių rengiamų, lenkų tautinės mažumos mokiniams Lietuvoje ir lietuvių tautinės mažumos mokiniams Lenkijoje, kitų dalykų vadovėlių adaptavimą, leidybą ir platinimą;	2.5.1. organai, valdantys pradines mokyklas, įskaitant mokyklas, mokančias lietuvių tautinės mažumos kalbos, gauna tikslinę valstybės biudžeto subsidiją, kuri yra skirama užtikrinti, kad mokiniai galėtų nemokamai naudotis privalomojo bendrojo lavinimo dalykų vadovėliais ir mokymo pratybų medžiagomis. Tikslinė subsidija gali būti naudojama privalomojo bendrojo lavinimo vadovėlių ar mokomųjų medžiagų (taip pat ir lietuvių kalba) pirkimui finansuoti;	Vieną kartą metuose
2.6. remiantis atitinkamų Lietuvos ir Lenkijos įstaigų bendradarbiavimu, organizuoti mokytojams skirtus mokymus siekiant efektyviai taikyti naujus vadovėlius bei mokymo priemones;	2.6.1. mokytojų tobulinimo institucijų ir atitinkamų institucijų Lietuvoje bendradarbiavimo plėtojimas;	Nuolat
2.7. atlikti abiejų Šalių švietimo resursų, panaudotinų moksleivių ugdymo procese, analizę ir pasiūlyti galimus prieigos mokykloms, mokytojams ir moksleiviams variantus.	2.7.1. įvertinti teisines ir finansines galimybes prijungti Lietuvos mokyklų, kurių ugdymas vyksta lenkų k., mokinius ir mokytojus prie nacionalinių Lenkijos ugdymo išteklių ir platformų ir	Pagal poreikį

	Lenkijos mokyklų mokinius ir mokytojus, kurių ugdymas vyksta lietuvių k., prie nacionalinių Lietuvos ugdymo platformų;	
	2.7.2. Nacionalinio švietimo ministerijos valdomų švietimo išteklių būklės, kurią mokiniai ir mokytojai gali naudoti mokymo ir mokymosi procese, analizė apima nemokamus švietimo išteklius, kuriuos galima rasti: 2.7.2.1. Integruotoje švietimo platformoje (ZPE) epodreczniki.pl, kur jau yra pateikta keli tūkstančiai skirtingų nemokamų e. švietimo išteklių, įskaitant daugialypės terpės ir interaktyvius, skirtus bendram ugdymui visais švietimo etapais; platformos ištekliai yra sistemingai papildomi ir plėtojami; 2.7.2.2. svetainėje Scholaris.pl, įskaitant vadovėlių ir pagalbinių knygų atskirų pavadinimų elektronines versijas, skirtų lietuvių kalbai mokytis (taip pat ir Lietuvos istorijos), kurių kūrimą ir platinimą mokykloms finansavo Nacionalinio švietimo ministerija.	Nuolat
3. **Deklaracijos įgyvendinimas**		
3.1 Kiekviena Šalis įsipareigoja sukurti Grupę, atsakingą už deklaracijos įgyvendinimo stebėjimą, ir apie tai informuoti kitą šalį.	3.1.1. Nacionalinio švietimo ministras pasirašė potvarkį Nr. 12 *dėl grupės, stebinčios deklaracijos dėl lenkų tautinės mažumos Lietuvos Respublikoje ir lietuvių tautinės mažumos Lenkijos Respublikoje ugdymo įgyvendinimą, įsteigimo*. Grupei pirmininkauja Nacionalinio švietimo ministerijos vadovybės narys, kurio veikla apima tautinių ir etninių mažumų klausimus. Į Grupės sudėtį įeina atitinkamų Nacionalinio švietimo ministerijos organizacinių padalinių, Centrinės egzaminų komisijos, Lenkijos švietimo užsienyje plėtros centro ir Ugdymo plėtotės centro atstovai. Grupės susitikimuose gali dalyvauti Lenkijos lietuvių bendruomenės paskirtas lietuvių tautinės mažumos atstovas. Dalyvauti Grupės darbuose taip pat gali būti kviečiami lietuvių tautinės mažumos Lenkijoje ar lenkų tautinės mažumos Lietuvoje švietimo srities ekspertai. Informacija apie Grupės steigimą buvo	2020 m. kovo 5 d.

		pateikta Lietuvos pusei 2020 m. kovo 6 d. Suvalkuose / Puńske vykusiame švietimo viceministrų susitikime;	
	3.1.2.	remdamiesi informacija dėl deklaracijos įgyvendinimo rezultatų, Šalys bendru sutarimu gali ją atnaujinti.	Pagal poreikį

Pasirašyta 2020 m. rugsėjo 17 d. Vilniuje dviem identiškais egzemplioriais lietuvių ir lenkų kalbomis, abu tekstai turi vienodą galią.

Lietuvos Respublikos

švietimo, mokslo ir sporto ministras

dr. Algirdas Monkevičius

Lenkijos Respublikos

nacionalinio švietimo ministras

Dariusz Piontkowski